

## دور الرواية في زمن الحرب (لحن العاصي نموذجا)

خنساء محمد أديب الجاجي \*

Novel's Role in the Time of War: *Lahn al-'Āṣī* as a Model

Khansa Muhammad Adeb Al-Jaji \*

### Abstract

Numerous tales have been written about events that took place in the world. Some of these events were cheerful that would bring joy to the readers. On the other hand, some of them were painful causing grief and sorrow. The more knowledge we possess, the more we prosper and our cultural progress. Thus, we developed the interest and the skills to write down the stories about events that took place in our time. Nevertheless, it seems that in the recent era all that we wrote about was wars, displacements and grief. The closer the literature was to reality, the more accurate and alive it was. In recent days, Novel writing has replaced poetry. In this study, I discuss a novel that is closely related to the events of our present. It tells the stories of the present days and the near past. The novel is written by an Egyptian writer Samia Ahmad and is titled *Lahn al-'Āṣī* (Melody of the Sinner). The author has portrayed the adverse effects of war and displacement on Syrian children and youngsters and explained their serious psychological problems. This study discusses the extent of the author's success, her vast knowledge

---

\* مُحاضرة في قسم اللغة العربية، جامعة بشاور، باكستان.

\* Lecturer at the Department of Arabic Language, University of Peshawar, Pakistan.

of the events of our days, and her ability to penetrate the human psyche with various capacities.

### Keywords

Syria, war, Hama massacre, novel, Samia Ahmad, *Laḥn al-‘Āṣī*.

### Summary of the Article

Literature is a depiction of human life, which is not created at all unless it performs its function, that is, to express the human soul with its sufferings, feelings, pleasures, and sorrows. The history of world literature, past and present, has been packed with many literary works that made war the basis of its events and recorded historical facts or effects on humans and others. As for Arabic literature, many novels have appeared in the modern era, that document the wars. In Egypt, the novel *al-Gharīb wa 'l-Rafā'ī* was written by Jamāl al-ghīṭānī, who was a war correspondent in the War of October 1973. The Egyptian novelist Makkawi Saeed believes that it is possible to count the works of the novelist Fouad Hegazy as accurate documentation of the realities of the war in the Middle East, especially his novel *Prisoners Set Barricades* as well as his novel *The Besieged*, which deals with the struggle of the Egyptian army during the war. On the sectarian war in Lebanon, Ghada al-Samman wrote *Beirut's Nightmares* and in Kuwait, *Sāq al-Bāmbū* was written by Saeed al-Sanousi and dealt in part with the Iraqi invasion of Kuwait and its effects. Similarly, Samia Ahmed published *The Return of the Wolf* about the Chechen war.

Novelists differ in their handling of history from what historians do. The former present a direct and final picture of events according to their own interpretations. A novelist builds a world of history and its events regardless of the historical sequence of events and their occurrence. Moreover, a novelist presents a reflection of imagined reality and sometimes presents virtual worlds. However, a historian presents real historical facts and information.

The present article investigates the worth-consideration novelistic elements in *Laḥn al-‘Āṣī* by Samia Ahmed to identify how the writer employed them in the novel, what are the indications that the writer referred to, and how she shared psychological sufferings with others in the time of war. These

elements exist in the title of the novel, the opening, the main and secondary characters, the presentation of human models, and the conclusion.

The title of the novel *Lahn al-‘Āṣī* raises many questions and speculations, draws shadows, presents connotations that have roots in the mind and memory of Syrian readers, and presents a new addition to non-Syrian readers. The word “lahn” refers to music, and “al-‘Āṣī” refers to the famous Orontes River, which springs from the foothills of the Lebanon Mountains and passes through the cities of Hama and Homs. It is called the Orontes because it springs from the south to the north unlike other rivers in Syria, which originate in the north and flows to the south. The introductory element of the novel occupies the utmost importance because it attracts the reader’s attention. The writer relies on its importance to have a strong influence on the reader, whether it is intended in itself or considered a bridge to reach the main theme of the novel. The writer opened the novel with a short, attention-grabbing narration that contains some ambiguity, which stimulates and raises many speculations. The readers are not able to decipher this mystery and decrypt its codes until they reach the end of the novel in its last episode when they realize that the intended man is a symbolic reference to tragedies and events that happened during nearly thirty-two years from 1982 to 2014.

The writer relied on descriptive elements in portraying the characters. The description may be more necessary for a narrative text than a narration. It is easy to describe without enumerating, but it is not difficult to talk without appreciation. Perhaps the reason for this is that things can exist without movement while movement may not exist without things. In this novel, the writer excelled in drawing the features of the two main characters on whom the war had a profound impact, namely Lin and Omar al-Kilani.

Samia Ahmed successfully conveyed a true picture of what is happening in Syria in terms of destruction and devastation affecting the country and its inhabitants. It revolves around us in the unknowns of the human soul and its pains and hopes that rise and fall according to the strength and severity of events or their calmness. It is as if the writer wanted to add a colour of hope and future in her description of the country after it was subjected to the heavy bombardment of planes, the fight between the warring factions, and the large displacement of the civilian population.

## أهمية الموضوع:

يزخر التاريخ بقصص عن أحوال بلادنا في أزمان قديمة، بعضها مشرقٌ يجلب السرور، وبعضها مؤلمٌ يجلب الحزن والأسى، وكلما ازدادت معرفتنا وارتقت ثقافتنا وتقدمت بلادنا؛ ازداد اهتمامنا بأن نسطر في كتب التاريخ قصة حياتنا، ولكن يبدو أنه خلال السنوات الأخيرة كل ما نسطره: حروب وقتال وتشريد وألم، والأدب لا يكون أدباً حقيقياً إن لم يكن شديد الالتصاق بهذا كله، وقد غدت الرواية الأدبية تتبوأ مقعد "ديوان العرب" الحديث، حين كنا نصف الشعر بأنه "ديوان العرب" قديماً، وقد اخترتُ لبحثي هذا أن أقدم الرواية الأدبية التي أخذت على عاتقها أن تقدم للقارئ وللتاريخ تسجيلاً لأحداث اليوم، ولن تكون بمعزل عن أحداث الأمس القريب، والرواية للكاتبة المصرية المعاصرة: سامية أحمد، وروايتها بعنوان: "لحن العاصي". قدمت الكاتبة لنا آثار الحرب والقتال في سوريا على الشباب والأطفال ومعاناتهم النفسية التي تحفر في قلوبهم عميقاً. وهذا البحث سيتناول دور الرواية فناً أدبياً في أن تكون مدونة لهذه الأحداث وبقدرتها على تقديم شخصيات ونماذج بشرية خضعت لظروف الحرب والتشتت فصورّت معاناتها بجوانبها المختلفة.

## حدود البحث

دراسة بعض العناصر الروائية كالعنوان ودلالاته وعنصر الاستهلال في الرواية وأهميته، وشخصيات فاعلة في الأحداث الروائية، ونماذج بشرية تمثل بعض شرائح مجتمعية في رواية "لحن العاصي" وهي الرواية التي نشرتها كاتبها المصرية سامية أحمد<sup>(1)</sup> عبر صفحتها الشخصية على

1 - سامية أحمد: كاتبة مصرية، حاصلة على بكالوريوس تربية طفولة، ودبلوما تربية خاصة، من رواياتها المنشورة: الرجل ذو اللحية السوداء (رواية اجتماعية)، سماء بلا قضبان (خيال علم)، ظل السيف (تاريخي ومغامرات، عن الأندلس)، عودة الذئب (حربية تاريخية عن سنوات الحرب في بلاد الشيشان)، ولها سلسلة مشتركة مع كاتب آخر للشباب بعنوان: فيمتوبايت (خيال علمي)، ولها روايات إلكترونية لم تطبع ورقياً بعد، وهي: الابتسامة الشجاعة (اجتماعية عن حصار غزة)، من أجل سلمى (اجتماعية عن معاناة المسلمات في الغرب بعد 11 سبتمبر)، قلب اللهب (مغامرات

الفيسبوك، ولم تُنشر ورقياً إلى حين كتابة هذا البحث، وقد تناولت فيها الكاتبة قصة فتاة سورية تدعى "لين" كانت تعيش في مخيمات اللاجئين السوريين، ثم هاجرت إلى أوروبا عن طريق البحر، لتتشارك حياتها بحياة شاب كان يظن نفسه فلسطينياً، ليتبين لاحقاً بعد أن تجاوز الثلاثين من عمره أنه سوري نجا من مذبحة مدينة حماة<sup>(2)</sup> التي حدثت في الثمانينات من القرن العشرين<sup>(3)</sup>.

### منهج البحث

اخترت لبحثي هذا المنهج الوصفي التحليلي.

### هيكلية البحث

يتناول البحث عدة محاور وهي:

أولاً: دور الرواية في توثيق التاريخ وتسجيل الأحداث المعاصرة.

شبابية عن المقاومة الفلسطينية)، فاطمة (اجتماعية)، ولحن العاصي (رومانسية عن الثورة السورية). من اتصال شخصي مباشر من الباحثة مع الكاتبة نفسها.

2 - تقع مدينة حماة في وسط سوريا، وهي المدينة الرابعة في سوريا من حيث عدد السكان، وهي مدينة تمتاز بجمال طبيعي أخذ يمتد على طرفي نهر العاصي حيث يسير بمنعطفات كثيرة تنتشر على طرفيه البساتين والحدائق والمقاصف والمقاهي والمتنزهات العامة. انظر: محسن معطي، "المحة موجزة عن مدينة حماة وطبيعة عمل البلدية"، مجلة الثقافة، شهرية تصدر من دمشق، ص 60 - 63، العدد 8، 1 أغسطس 1983م، ص 60. وقد وقعت فيها مجزرة مروعة، حين أعطى نظام الحكم فيها القوات العسكرية كامل الصلاحيات لضرب المعارضة، فطُوقت المدينة وقُصفت بالمدفعية ثم تم اجتياحها عسكرياً، وكان ضحيتها عشرات الآلاف من القتل المدنيين. انظر: حماة مأساة العصر، إعداد مجموعة من الباحثين، (بيروت: دار اليقظة، 1983م). وقد ذكر الأديب السوري يحيى حاج يحيى أن الأديب السوري محمد الحسناوي كان له دور في كتابة هذا الكتاب وترتيبه، انظر: موقع سورية الحرة على الانترنت، thefreesyria.org وانظر: "أكبر مجزرة في العصر الحديث في 2 شباط 1982م تقرير منظمة العفو الدولية"، إعداد مجلة البيان، تاريخ: 19-6-2011م. www.albayan.co.uk

3 - يرى صبحي حديدي أن صمت ما يسمى (المجتمع الدولي) عن هذه المجزرة بلغ شأواً التواطؤ المباشر وغير المباشر أحياناً، وانتقل بدرجات متفاوتة إلى الإعلام الرسمي الحكومي أو الخاص المستقل؛ وكانت الذريعة عجز التكنولوجيا الإعلامية يومذاك عن تغطية ما شهدته تلك المدينة. انظر: صبحي حديدي، "ذكرى مجزرة حماة: قبائح المجتمع الدولي"، جريدة القدس العربي، باب: رأي، 4 فبراير 2016م. انظر موقع الجريدة الإلكترونية: www.alquds.co.uk

ثانياً: الفرق بين الرواية والتاريخ.

ثالثاً: دور عنوان الرواية وأهميته عتبة أولى للرواية.

رابعاً: تأثير عنصر الاستهلال في الرواية وكيفية توظيف الكاتبة له.

خامساً: دور الشخصية الروائية في دفع الأحداث سواء أكانت شخصيات رئيسية لها ملامحها الخاصة أم كانت نماذج بشرية عامة.

#### تمهيد

الأدب هو تصوير الحياة الإنسانية، ولن يُكتب للأدب الخلود والانتشار إلا إذا جعل وظيفته: التعبير عن النفس البشرية بمعاناتها ومشاعرها وأفراحها وأحزانها، وقد حفل تاريخ الأدب العالمي قديماً وحديثاً بكثير من الأعمال الأدبية التي جعلت الحرب أساساً لأحداثها، وتسجيلاً لوقائعها تاريخياً أو آثارها على الإنسان وغيره. ومن أشهر تلك الأعمال الأدبية:

"الإلياذة" و"الأوديسا" لهوميروس التي تناولت الملاحم اليونانية القديمة، ثم رواية "الملك لير" لشكسبير، و"دون كيشوت" لميغيل دي ثيربانتس، و"الهزيمة" لإميل زولا، و"الحرب والسلام" لليوتولستوي، و"الدون الهادي" للروسي ميخائيل شلوخوف الذي كان مراسلاً حربياً في الحرب العالمية الثانية وقد استغرق في كتابة هذه الرواية اثنتي عشرة سنة، و"الحنين إلى كتالونيا" لجورج أورويل الذي أرّخ فيها لأحداث الحرب الأهلية التي وقعت في إسبانيا، و"وداع السلاح" و"المن تفرغ الأجراس" لأرنست همنجواي الذي شارك في الحربين العالميتين الأولى والثانية، وكمراسل صحفي في الحرب الأهلية الإسبانية التي وقعت في سنة ١٩٣٦م، وفي السنوات الأخيرة الماضية برزت رواية "شكراً لخدماتكم" للكاتب الأمريكي ديفيد فنكل التي تناول فيها الحرب الأمريكية في العراق<sup>(4)</sup>، وعن حرب أفغانستان ظهرت رواية "عداء الطائرة الورقية" للأمريكي ذي الأصل الأفغاني خالد حسيني، و"معسكر الأرامل" لمرال معروف.

4 - انظر: موقع ويكيبيديا على شبكة الإنترنت حيث يذكر أن هذه الرواية تحولت إلى فيلم سينمائي عام ٢٠٠٧م بعنوان:

Thank you for your service.

أما في الأدب العربي فظهر في العصر الحديث كثير من الروايات التي توثق للحروب التي مرت بها تلك البلاد، ففي مصر ظهرت رواية "الغريب" و"الرفاعي" لجمال الغيطاني الذي كان مراسلاً صحفياً حريباً في حرب أكتوبر عام ١٩٧٣م، ويرى الروائي المصري مكاوي سعيد أنه من الممكن عدّ أعمال الروائي فؤاد حجازي بمثابة توثيق دقيق لوقائع الحرب في الشرق الأوسط خاصة روايته "الأسرى يقيمون المتاريس" ثم روايته "المحاصرون" التي تتناول كفاح الجيش المصري أثناء حرب الاستنزاف<sup>(5)</sup>، وعن الحرب الطائفية في لبنان كتبت غادة السمان "كوابيس بيروت"، وفي الكويت ظهرت "ساق البامبو" لسعود السنعوسي التي تناول في جزء منها الغزو العراقي على الكويت وآثاره، وعن حرب الشيشان ظهرت رواية "عودة الذئب" لسامية أحمد.

### الرواية والتاريخ

تختلف الرواية الأدبية في تناولها للتاريخ عما يفعله المؤرخون، فهؤلاء يقدمون صورة موجهة وغائية للأحداث التي يذكرونها، ويقدمونها حسب تفسيرهم الخاص، بينما نرى الرواية الأدبية تبني عالماً من التاريخ وأحداثه، بغض النظر عن التسلسل التاريخي للأحداث ووقوعها، بحيث لا نستطيع اعتبار الرواية كالوثيقة التاريخية، فهي بنية رمزية ودالة، تصاغ من التاريخ، كواقع ماضٍ، وحاضر تاريخي، صوراً ورؤى، مع أنها كذلك تحيل بدورها إلى التاريخ.

وفي حين يقدم التاريخ حقائق ومعلومات تاريخية واقعية، نرى أن الرواية تقدم انعكاساً لواقع متخيل وأحياناً تقدم لعوامل افتراضية. والتاريخ يستخدم تعبيرات حقيقية، بينما الرواية كثيراً ما تستخدم التعبيرات المجازية، ويركز التاريخ على رصد الأسباب والنتائج، فالأسباب والنتائج عناصر أساسية في التاريخ، في حين أن المنهج الروائي منهج ذاتي. والطريقة التي يعتمد عليها التاريخ في تعامله مع الأحداث والظواهر والشخصيات تحليلية ونقدية، في حين تركز الرواية على تصوير

5 - مكاوي سعيد، "الحرب والأدب في مصر: من يوميات الكهف إلى يوميات الأسر"، مجلة الإنساني (مجلة تصدر عن المركز الإقليمي للإعلام، اللجنة الدولية للصليب الأحمر ICRC)، العدد ٥٤ ربيع/ صيف ٢٠١٢م.

المسببات، إلى جانب أن الطريقة التي تعتمد عليها الرواية في تعاملها مع الأحداث والظواهر والشخصيات تصويرية وتخييلية<sup>(6)</sup>.

وقد ظلت الرواية العربية حتى وقت قصير مضى هي المؤشر على حركة المجتمعات سواء صعوداً نحو أملٍ وبناءٍ، أو هبوطاً نحو تدهورٍ وانهايارٍ وربما اكتئابٍ. وحافظت الرواية دائماً على مكانتها كالمنفذ الأول للتعبير عن الاضطرابات والتغيرات النفسية والاجتماعية في مواجهة ضغوط داخلية من قمع وعنف واستلاب للإرادة، أو استعمار خارجي يعيد تشكيل الهوية ويُرغم الذات على مواجهة الآخر بشكل عنيف ومفاجئ. وظهر أدب المقاومة الذي جسده غسان كنفاني، ورواية المخيمات (صبرا وشاتيلا) ورواية المنفى التي كتبها فلسطينيو الشتات. وكما غزت القوات الأميركية العراق، فقد غزا الإحباط والشعور بالهزيمة الرواية العربية. فلم تخلُ رواية من تصوير مشاهد تلفزيونية تحمل إشارات واضحة أو مبطنة لسقوط بغداد، وما مثله هذا السقوط من صدمة روائية، تجسدت في حالة الشخصيات واضطرابها، ومحاولة فهمها لما يحدث<sup>(7)</sup>.

وفي السنوات الأخيرة مع اندلاع الثورات العربية فقد أضحت المآسي والكوارث منبعاً لا ينضب يُلهم الكتّاب والشعراء ويحثهم على المشاركة الفعالة، ولن يستطيع الأدب أن يكون بمعزل عن الحياة الواقعية إن أراد لنفسه الحياة والاستمرار. فكان من الطبيعي أن نجد الرواية قد أخذت على عاتقها تسجيل الأحداث وتصوير الخلجات والمشاعر الإنسانية، التي تتميز بزخم عظيم في ظل تسارع وتيرة الأحداث، وعمق تأثيرها على النفوس بطبيعة تأثير الحرب والقتل والدمار على النفس البشرية؛ سواء أكانت في جانب القاتل أو الظالم، أم في جانب المقتول أو المظلوم.

وفي الرواية المختارة لهذا البحث وجدت الباحثة عناصر روائية استحققت الوقوف عندها،

6 - انظر: عبد الرحيم الحسناوي، "السرد التاريخي والسرد الروائي: بحث في مستويات الخطاب"، مجلة العاصمة: المجلد

التاسع، ٢٠١٧م، قسم اللغة العربية، كلية الجامعة ترونتبرم، كيرالا، الهند. ص ٤١-٤٥.

7 - شيرين أبو النجا، "الرواية في مواجهة كابوس الحرب" مجلة الإنساني تصدر عن المركز الإقليمي للإعلام، اللجنة الدولية

للسليب الأحمر ICRC، العدد: ٥٩، بتاريخ: ١ أغسطس ٢٠١٥م.

وجعلها محلاً للبحث والدراسة والتحليل، في محاولة للتعرف على كيفية توظيف الكاتبة لها في روايتها هذه، وما هي الدلالات التي أشارت إليها الكاتبة؟ وكيف استطاعت نقل تلك المعاناة النفسية للإنسان في مواجهة الحروب وآثارها؟

وهذه العناصر هي: عنوان الرواية، والاستهلال، وشخصيات رئيسية وثانوية، وتقديم نماذج بشرية. ثم الخاتمة. وبما أن الرواية إلكترونية، ولم تطبع ورقياً بعد؛ فقد اضطرت إلى أن أتبع تقسيم الكاتبة نفسها في جعل الرواية حلقات متتابعة، وسألتزم بالإحالة إليها بذكر رقم الحلقة في هامش البحث بدلاً من رقم الصفحة المتبع في الروايات الورقية.

#### أولاً: عنوان الرواية

العتبة الأولى التي تواجه القارئ في ولوجه للرواية هي: عنوان الرواية، "والعنوان في حقيقته هو الكلمة أو الكلمات التي تختصر الكتاب بصفحاته ومجلداته، وتعتصر جميع معانيه في تلك الأحرف التي تُرقم على واجهة الكتاب، وهذا أمر خطير، لعظيم أهميته، وشديد دقته، ولذلك فإن أقدر الناس على مثل هذه المهمة الجليلة كاتب الكتاب ومُنشئُه"<sup>(8)</sup>. والعنوان هو "العتبة الرئيسة التي تفرض على الدارس أن يتفحصها ويستنتقها قبل الولوج إلى أعماق النص. وهو علامة لغوية تعلق النص لتسمه وتحدده وتغري القارئ بقراءته"<sup>(9)</sup>. وهو "حمولة مكثفة للمضامين الأساسية للنص، وهو وجه النص مصغراً على صفحة الغلاف، لذا كان دائماً يعد نظاماً سيميائياً ذا أبعاد دلالية وأخرى رمزية، تغري الباحث بتتبع دلالاته ومحاوله فك شفراته الرامزة، بغية استجلاء المفاهيم النصية المترابطة داخل الحيز النصي"<sup>(10)</sup>.

8 - الشريف حاتم بن عارف العوني، العنوان الصحيح للكتاب (مكة المكرمة: دار عالم الفوائد للنشر والتوزيع، ١٤١٩ هـ) ط ١، ص ١٨.

9 - عبد القادر رحيم، "العنوان في النص الإبداعي - أهميته وأنواعه"، مجلة كلية الآداب والعلوم الإنسانية والاجتماعية، (الجزائر)، العددان الثاني والثالث، يونيو ٢٠٠٨ م.

10 - بخولة بن الدين، "عتبات النص الأدبي: مقارنة سيميائية"، مجلة سميات، تصدر عن مركز النشر العلمي بجامعة

وعنوان رواية "لحن العاصي" محل دراستنا هذه يثير تساؤلات وتكهّنات كثيرة، ويرسم ظلالاً ويقدم دلالات لها جذور في عقل القارئ السوري وذاكرته، ويقدم إضافة جديدة للقارئ غير السوري: فلفظ "لحن" يشير إلى الموسيقى، و"العاصي" يشير إلى نهر العاصي الشهير الذي "ينبع من سفوح جبال لبنان، ويمر بمدينتي حماة وحمص"<sup>(11)</sup>، ويتجه شمالاً في سوريا حتى يصب في البحر الأبيض المتوسط، وقد سمي بالعاصي لأنه "ينبع من الجنوب إلى الشمال عكس الأنهار الأخرى في الشام التي تنبع من الشمال وتنحدر جنوباً"<sup>(12)</sup>. والبيئة المكانية في هذه الرواية تنتقل بين هاتين المدينتين حماة وحمص ثم فرنسا وتركيا... فكان لنهر العاصي وصلته الرمزية بالمدينتين معنى وثيق، ثم إضافة اللحن للنهر يعيد إلى الأذهان صورة شديدة الالتصاق بأذهان سكان مدينة حماة بشكل خاص؛ فالصوت المنبعث من حركة النواعير<sup>(13)</sup> ذات الحركة الدوّوب ليلاً ونهاراً لا يفارقهم في نومهم ولا في يقظتهم، فهدير هذه النواعير المشيّد على جوانب النهر لها صوت كالموسيقا لعشاق هذه المدينة وأبنائها، ويروى عن بعض أهلها أنهم لم يستطيعوا النوم ذات ليلة حين طرأ عطل أوقف حركتها الدائبة تلك لبعض الوقت.

ويرى د. شفيح السيد أن اختيار الكاتب لمجال مكاني يجري فيه تيار الأحداث السياسية،

- 
- البحرين، المجلد ١، العدد ١، مايو ٢٠١٣م، ص ١٠٣-١١٣.
- 11 - وليد قنّاز، "حماة مدينة النواعير - مدينة وتاريخ"، مجلة الفيصل: شهرية تصدر من السعودية، العدد ٢٦، ١ يوليو ١٩٧٩م، ص ٣٦.
- 12 - زكي المحاسني، "حماة مدينة النواعير"، مجلة العربي، تصدر شهرياً من الكويت، العدد ١٢، ١ نوفمبر ١٩٥٩م، ص ١٢٤.
- 13 - الناعورة في حماة هي: دولا ب كبير يدور على محور، ويغمس قوساً من إطاره في نهر العاصي، وإطار الناعورة دائرة كبيرة مزودة بالمغارف الخشبية، تغرف الماء أثناء دورانها بانغماسها في الماء، ثم ترفعه لتسكبه من جانبها في صهريج معلق صُنع على ارتفاع البساتين، فيسقي تلك البساتين والحمامات وبعض الدور والمساجد والجامعة والخانات والمقاهي. انظر: زكي المحاسني، "حماة مدينة النواعير"، مجلة العربي، تصدر شهرياً من الكويت، العدد ١٢، ١ نوفمبر ١٩٥٩م، ص ١٢٤ و١٢٦.

قد يكون له صدى خاص حين يختار الكاتب مناطق من أحياء شعبية قديمة تحمل نبض الشعب الأصيل وتردد خفقات وجدانه فهي أنسب الأماكن لصوغ أحداث الكفاح الوطني<sup>(14)</sup>. فاختيار الكاتبة لهذا العنوان لروايتها يجمع بين الصوت والمكان بكل ما فيها من رمزية ودلالات عاطفية لتلك المدينة ونواعيرها ونهرها. واللحن قد يكون مطرباً وقد يكون مخزناً، وكذلك الوطن الذي يُرمز إليه هنا بـ "نهر العاصي"، وهو كما ذكرنا عاصٍ لأنه اختار أن يعاند حركة الأنهار في سيرها من الشمال إلى الجنوب فاختر لنفسه طريقاً معاكساً، وإذا رُبط ذلك الاختيار المعاكس من النهر باختيار تلك المدينة في معاكستها ومعارضتها للنظام السوري فاعتُبرت عاصية كذلك فاستحقت عقاباً قاسياً تمثل في المجزرة التي وقعت فيها، وقُتل فيها الآلاف من الأبرياء، وهو إسقاط دلالي يجوي معنى عميقاً.

#### ثانياً: عنصر الاستهلال

يحتل عنصر الاستهلال بالرواية أهمية قصوى لما فيه من جذبٍ لاهتمام القارئ وشِدِّ لانتباهه، يُعوّل عليه الكاتب أهمية كبيرة في تأثيره في القارئ تأثيراً قوياً سواء أكان ذلك مقصوداً بحد ذاته، أم كان جسراً للوصول إلى الرواية نفسها، ونقصد هنا بعنصر الاستهلال في رواية "لحن العاصي" ما افتتحت به الكاتبة روايتها من سرد قصير ملفت للانتباه فيه بعض الغموض المحفز والمثير للتكهنات الكثيرة، فتقول:

"عاش متواضعاً في حياته، والآن يعلو فوق الرؤوس، يشيعه ثمانية نفر، وحبه يسكن قلوباً لا حصر لها، كان يتوارى من الشهرة ويهرب من التكريم، لكن أثره الطيب باقٍ، ومآثره تشهد عليه في الأرض، وعند ما أدرك دنو الموت منه، اختار أن يُدفن في الأرض التي لفظته، فقد عاش عمره بقلبٍ معلق بها، وعيونٍ تهفو لنظرة إليها. الآن فقط: يعود محمولاً في ظلمة الليل، ليتخذ من تراهها

14 - شفيع السيد، اتجاهات الرواية العربية في مصر منذ الحرب العالمية الثانية إلى سنة ١٩٦٧م: دراسة نقدية (القاهرة: دار الفكر

العربي، ١٩٩٣م) ط٢، ص ١٣.

سكناً أبدياً. أيها العاشق الذي أرداه شوقه: اهناً بليلة عرسك بعد طول غربتك؛ نم قريراً وانعم بأحضان الحبيبة"<sup>(15)</sup>.

والقارئ لن يستطيع فك رموز هذه المقدمة، وحل شفراتها إلا حين يصل إلى نهاية الرواية في آخر حلقة لها حين يرى أن هذا الرجل المقصود هو خلاصة لما مر من مأسٍ وأحداث اختصرت سنوات تقرب من اثنين وثلاثين، تُفهم من أحداث الرواية بأنها الفترة من ١٩٨٢م - ٢٠١٤م تقريباً، فهو شاب استطاع النجاة من مجزرة حماة في سوريا سنة ١٩٨٢م، وصادف -خلال هروبه- طفلاً رضيعاً حمته أمه من الموت بأن قوّست جسدها عليه، وهي على سجادة الصلاة، حين تعرض بيتها للقصف من القوات العسكرية التي هاجمت المدينة وهدمتها عن بكرة أبيها. فاضطر هذا الشاب لمصاحبة الرضيع وسماه "ناجي"، وهو اسم يعطي ظلالاً عميقة وصدقاً واقعياً يستحقه فهو الناجي الحقيقي من تلك المجزرة. ثم يهاجر هذا الشاب مع الرضيع إلى فرنسا، ويبدأ هناك النضال من الصفر لبناء عمل وحياة كريمة يرجو أن تعوضه عما فقدته من أهل ووطن، لكن يبقى هذا الوطن يسكنه ويأبى، أن يفلت قلبه من ذلك الحبل الدقيق الذي يشده إليه طوال أكثر من ثلاثين عاماً في الغربية، فنراه بعد اثنتين وثلاثين سنة يقترب من الموت بتفشي داء السرطان في جسده، حينئذٍ يبرز حدث مفاجئ عاصف، وهو الثورة السورية التي اندلعت ضد النظام الحاكم، فأثارت مكامن فؤاده، وأيقظت بقلبه أملاً بالحرية والكرامة في الوطن من جديد، وكان هذا سبباً دعاه إلى أن يكتب ما عاناه وكابده في تلك المجزرة التي كان من آثارها أنه عاش بنصف قلب طوال حياته في فرنسا، ونصفه الآخر تركه في مدينته حين غادرها، ثم تأتي خاتمة الرواية لثريتنا أنه أصر على أن يُدفن في تراب بلده "حماة"، وهي آخر أمنية حققها له ذلك الرضيع "ناجي" الذي أصبح حينها في سن الثلاثين. وفي الصورة التي رسمها ذلك الاستهلال نراه جثة يحملها ثمانية أشخاص، مع أن محبيه لا حصر لهم، ووصفته الكاتبة بالعاشق الذي أرداه شوقه. فنراه لم يهنأ بليلة في حياته كما هذه الليلة التي

15 - الحلقة الأولى من رواية "الحن العاصي".

سيؤارى فيها ثرى بلدته الحبيبة، التي حُرّم منها طوال حياته، ولم يستطع الرجوع إليها إلا بعد وفاته. ولكنه عاد منتصراً: لأنه لم يحن رأسه ولم ينافق ولم يغير من مبادئه التي عاش عليها، وبشأته هذا استقر جسده في تراب حبيبته وهدأت روحه المتعبة طوال سنوات غربته الطويلة.

### ثالثاً: الشخصية الروائية

يرى د. محمد يوسف نجم أن " مهمة الروائي تنحصر في نقل القارئ إلى حياة الرواية، بحيث يتيح له الاندماج التام في حوادثها، ويحمله على الاعتراف بصدق التفاعل الذي يحدث بين الشخصيات والحوادث، وهذا أمر يتيسر له إذا استطاع أن يصوّر الشخصيات في حياتها الطبيعية الخاصة<sup>(16)</sup>. " و" لقد أصبح الوصف الحامل الحقيقي لعمق إدراك الكاتب لعالمه الخاص وللعالم بصفة عامة، وضمنياً أصبح معياراً لقياس درجة سمك وعمق إدراك الشخصيات لعالمه سواء على المستوى المعرفي أو الأيديولوجي"<sup>(17)</sup>. و" الوصف عنصر له دلالة خاصة يكتسب قيمة جمالية حقّة، وكل مقطع من مقاطعه يخدم بناء الشخصية وله أثر مباشر أو غير مباشر في تطور الحدث، وهكذا تلتحم كل العناصر المكونة للنص الروائي وتكتمل الوحدة العضوية للعمل وتصبح الأجزاء المختلفة مراًيا تعكس بعضها بعضاً لتقديم الصورة المجسّمة، أما الوظيفة الثالثة التي يؤديها الوصف وخاصة عندما يقف عند التفاصيل الصغيرة فهي وظيفة إيهامية. إذ يدخل العالم الخارجي بتفاصيله الصغيرة في عالم الرواية التخيلي ويشعر القارئ أنه يعيش في عالم الواقع لا عالم الخيال. ويخلق انطباعاً بالحقيقة أو تأثيراً مباشراً بالواقع"<sup>(18)</sup>.

وللحرب تأثير سريع الوتيرة، عميق الجذور، متطرف في ردة الفعل من شخص إلى آخر، فنراه مرة: متسامياً في العلو والرفعة وذلك يظهر في الإيثار وسرعة النجدة للمحتاج، ومرة نراه:

16 - محمد يوسف نجم، فن القصة، ص ١٠.

17 - عبد اللطيف محفوظ، وظيفة الوصف في الرواية ( بيروت: الدار العربية للعلوم ناشرون، الجزائر: منشورات الاختلاف، ١٤٣٠هـ/ ٢٠٠٩م) ط١، ص ١٣.

18 - سيزا قاسم، بناء الرواية (مصر: مهرجان القراءة للجميع ٢٠٠٤م) ص ١١٥.

موغلاً في السقوط والانحطاط وذلك يظهر في المتلونين المتنفعين من مآسي الآخرين، كتجار الأسلحة، ومحتكري المواد الغذائية الضرورية، ومهربي المهاجرين، والمتاجرين بالنفس البشرية كخطف الأطفال، أو الفتيات ودفعهن للعمل في البغاء، أو خداع السذج وسرقة أموالهم والتخلي عنهم في عرض البحار؛ يتقاذفهم الموج ليغرق المئات من المهاجرين الذين دفعوا كل ما يملكون أملاً في النجاة من سعي الحرب في وطنهم، وتطلعاً لحياة آمنة كريمة عند شاطئ البحر الآخر.

في رواية "لحن العاصي" اعتمدت الكاتبة على عنصر الوصف في تصوير الشخصية، وتناولت بعضاً من هؤلاء، فذكرت ما يقومون بفعله في نثرات مختلفة، كوّنت كلها مجتمعة معاً صورة لكل شخصية من شخصيات الرواية، ومن ذلك:

الأم التي تسيئ لابنتها بزعم الحفاظ عليها: فتزويج الفتيات القاصرات تخلصاً من همّ الإنفاق عليهن أو اعتقاداً بأن الزواج سيحافظ عليهن، بغض النظر عن الكفاءة في هذا الزواج، وفي مقابل المال في كثير من الأحيان: فنقرأ على لسان بطلة الرواية "لين" وهي تحاطب جارتها التي تجهز ابنتها القاصر لتزويجها فتسألها باستنكار: أنت واعية لما تفعلينه بابنتك! أنت تبيعينها بالمال، تمنحينها لرجل أكبر منها بأربعة أضعاف عمرها، تسحقين طفولتها ومستقبلها في مقابل قروش قليلة. التفتت إليها الأم والدمع والقهر في عينيها والحسرة تقطر من حروفها: مستقبل! أي مستقبل! هنا لا مستقبل سوى الموت. في العام الماضي اختطف الموت أختها ونجت هي بأعجوبة، ولا أدري على من يأتي الدور هذا العام؟

- هذا ليس عدلاً.

- نحن لا نطمع في عدل، بل نبتغي حياة، فقط بعضاً من حياة.

- ليست حياة.

- فلتبق فقط على قيد الحياة، تجد ما تأكله، تجد ما يحمي جسدها الهزيل من البرد القارس،

تجد سقفاً يسترها"<sup>(19)</sup>.

فالكاتبة هنا استخدمت الحوار بين "لين" وأم تلك القاصر، في محاولة لرسم صورة الأم المقهورة التي غاب عنها عائلها وحاميها، واضطرت إلى فعل ذلك بابتها، وهي تصفها بقولها: "والدمع والقهر في عينيها، والحسرة تقطر من حروفها" فباختيار الكاتبة لصورة الدمع يقابلها تقطر الحسرة، رسمت لنا صورتين متوازيتين متضادتين؛ تظهران عاطفة الأمومة وحنانها وألمها في مقابل ما تقوم به من عمل في غاية القسوة لابتها، إلا أن ضيق ذات يدها وخوفها من المستقبل الذي أصبح غولاً تريد بكل وسعها أن تحفظ ابنتها من أنيابها فتلقي ابنتها في أتون جحيم آخر. ليأتي قول الأم لاحقاً: "نحن لا نطمع في عدل... تجد سقفاً يسترها" فهنا تنهي الموقف بيأس وقنوط لا حد لهما. فمن خلال هذا الحوار نرى وصفاً يرسم لنا معالم لهذه الشخصية المقهورة والجانية بالوقت نفسه، ثم حيثيات هذا الموقف المتناقض، وتأثيره في حياة ابنتها التي لم تكن من شخصيات الرواية المؤثرة، ولم يكن لها دور فاعل في أحداثها الرئيسية، بل جاءت لهدف محدد، قامت به ثم لم تعد للظهور ثانية لأن الرسالة المقصودة وصلت القارئ، واكتملت صورتها في خياله.

المتاجرون على حساب الفقراء والضعفاء بأهم أساسيات الحياة الضرورية، كالدواء مثلاً: فتصف الكاتبة على لسان "لين" أيضاً ما حدث في مخيم اللاجئين والطبيب العامل في المركز الطبي للمخيم، فتقول: "سرعان ما أتى ذلك اليوم كما توقعْتُ، فمع وجود "إياد" كطبيب عامل في المركز الطبي للمخيم، كان لابد للدواء أن يستنزف، فقد صار خبيراً بالتمرس في اختلاس الأدوية والعقاقير الطبية المخصصة للاجئين، وبيعها لجمعيات وهمية تدخل المخيم متلبسة ثوب مساعدة اللاجئين، كان لديه من الحيل الشيطانية الكثير، تزوير في أعداد المرضى في الدفاتر يجعله يحصل على أعداد زائدة من أدوية معينة يتكسب من بيعها لمن لا يستحق، كم من مريض منحه تشخيص خاطئ لمرضه، واستبدل مرضه باسم مرض آخر، وكم من مريض أحال حياته جحيماً عندما كتب عنه

تقريراً مزوراً باشتباه في الإيدز، أو الكبد الوبائي، بالإضافة لما كان يدور حوله من شبهة تورطه مع عصابات الاتجار بالأعضاء، مما يجعله وسيطاً بين المستشفيات القائمة على عمليات نقل الأعضاء، وشباب من المخيم يقوم بإقناعهم ببيع أعضائهم في مقابل مبلغ مالي قَلَّ أو كثر حسب التفاوض، ليخرج هو بمكسب الوسيط من تلك المقايضات القذرة التي تعتمد على استغلال حاجة اللاجئين للمال.

لم يكن "إياد" وسيطاً فقط في عمليات نقل الأعضاء، بل كانت تسمع من بعض الأمهات أنه توسط لبناتهن بزيجات مشبوهة، وليس هذا فحسب، بل يقال إن له علاقات مع شبكات دعارة يقوم لها بدور قَوَادٍ يستقطب الفتيات الصغيرات اللاتي فقدن كل شيء، كان "إياد" يمارس جريمة منظمة في المخيم دون أن يستطيع أحد التدخل أو حتى الشكوى، فيوماً بعد يوم كان يجمع حوله "الشَّبِيحَة"<sup>(20)</sup> والعاطلين ويمنحهم المال ليقوموا على حمايته حتى صاروا عصابة تنكل بأي أحد يحاول أن يوقف جرائمه"<sup>(21)</sup>. ولم يكتفِ بذلك، فنراه بعد هجرته إلى فرنسا يمارس البلطجة نفسها في الاعتداء على الطلاب السوريين الذين يصرحون بمخالفتهم للنظام السوري، ويتعقب من يستطيع إيذاءه منهم كوقف المنحة الدراسية أو الاعتداء الجسدي كالضرب المبرح لمن يجرؤ على المشاركة في مظاهرات في باريس تشجب أعمال النظام السوري وتظهر نتائج أفعاله. وبالمقابل فهذا الرجل وهو نموذج بشري برعت الكاتبة في استخدامه من شخصيات هذه الرواية لتقدم من خلاله مجموعة من الأخلاق والممارسات الشاذة السيئة، ولم تكن تلك مبالغة من الكاتبة، فهذا النموذج البشري قد امتلأت به الساحة السورية سواءً في المخيمات أو في ساحات اللاجئين والمهاجرين في مختلف دول العالم، وتنتقل الكاتبة بعد ذلك بوصف تأثير مثل هذا النموذج من الشخصيات على حياة بطلة روايتها "لين": تأثيره في قلبها، وفي عقلها، وفي علاقاتها مع الآخرين وقدرتها على

20 - لقب يُطلق على كل مَنْ يستخدم العنف الجسدي من أتباع النظام السوري ضد المتظاهرين السلميين.

21 - الحلقة الخامسة عشرة.

التعايش معهم والشعور بالأمان بعد هجرتها واستقرارها في فرنسا، بل بعلاقتها بزوجها كذلك، فتصفها خلال أحداث الرواية بأنها: تشعر بالخوف الدائم والقلق المستمر والشعور المصاحب بعدم الأمان، وأنهم قادمون وسيصلون إليها مهما فعلت ومهما اختفت. سواء أكانت في محطة قطار الأنفاق أم في بيتها أم في عملها وجامعتها، وتبقى بطلة الرواية في عذاب مستمر وذعر غير منضبط، حتى نصل إلى أحداث نهاية الرواية حين تنكشف عن عينيها غشاوة أعمتها عن رؤية حقيقة أن الحياة لا بد لها من مجاهدة ونضال، وأنها إن بقيت على ضعفها وخوفها فستبقى عاجزة طوال حياتها. فتعود عزيمتها وتقوى إرادتها وتنطلق غير خائفة في مواجهة هؤلاء لترجع ثانية إلى بلدها تحت قصف الطائرات وتعود لتؤدي عملها في مساعدة المحتاجين والتخفيف عن الجرحى والمتضررين. فنراها تحت قصف الطائرة مشغولة في المساعدة في نشل الأجساد من تحت الأنقاض المهتدمة.

التمسك بالحياة والخوف من الموت شيء فطري، لكن كيف يكون طعم الموت والحياة في قلوب هؤلاء الذين يعيشونه ليل نهار، في أماكن الحروب والنكبات؟! في رواية "الحن العاصي" تصف الكاتبة الموت وتأثيره في أماكن وأزمان مختلفة؛ فمثلاً: في رحلة الهجرة بالقوارب المطاطية عبر البحر، لا يعود هناك وقت للحزن، والموت يجيم على الجميع شاباً أقوياء أو أطفالاً ضعفاء، أو نساء خائفات. ومن ذلك:

سمعت "لين" صوت بكاء طفل، فالتفتت لتجد أحد الشباب يحمل الصغير - رقيق الرحلة - وهو مبتل ويبيكي ويصرخ من الخوف، أجاب الشاب سؤالها: وجدته وحيداً يصارع الماء، ولم أجد أمه. انقبض قلبها وسكنها الخوف، أخذت الصغير ومسحت الماء عن وجهه ورأسه، وأخذت تهدئه إلى أن تأتي أمه... لكنها لم تأت! أخذت لين تدور على رفاق القارب فرداً فرداً تسألهم عن أم الطفل، لكن أحداً منهم لم يعطها جواباً شافياً، وبمضي الوقت أدركت أن الأم المسكينة لم تنج، احتضنت الصغير الباكي وتكومت على الرمال تنتحب من القهر والألم، لن تنسى تلك النظرة المرتعبة اليائسة التي ودعتها بها وهي تتلو الشهاداتين، كان الجميع صامتين صمت القبور، وانضمت

إليها الفتاتان تحاولان مواساتها هي والصغير، لكن دموع الألم والقهر غلبت الجميع ... كان عليهم استكمال الطريق ... فلا فائدة من الاستسلام للحزن<sup>(22)</sup>. "القهر والألم" يتكرران في هذا النص القصير فيرسمان حدوداً لا يستطيع تجاوزها أحد من هؤلاء المهاجرين، ثم تأتي النهاية بقولها: "عليهم استكمال الطريق، فلا فائدة من الاستسلام للحزن" فالموت لم يأخذ حقه من وقتهم، وتلك الأم الغارقة لن تأتي، والقهر يظهر في صمت الجميع، فالدموع لن تُرجع الأم إلى الحياة أو إلى اليأس إلى طفلها، ومع ذلك فـ "كان عليهم استكمال الطريق"، وكل فرد منهم منشغل بحزنه وتأثره، وكل منهم لا شك يفكر في هذا الطفل وما سيواجهه في أيام عمره القادمة! لكن "كان عليهم استكمال الطريق" جملة تصف حال هؤلاء تجسد الضعف والقهر فليس في استطاعتهم فعل شيء آخر، والحياة رحي تطحنهم بدورانها المستمر.

في مشهد آخر تصف الكاتبة مكاناً تعرض للقصف من الطائفة وتهدم البيوت ثم حادثة انتشار طفل حي من تحت الأنقاض في وصف يجبس الأنفاس ويقطع القلب، فتقول: "...وانطلقت بها السيارة إلى موقع القصف، كلما اقتربت السيارة علت أصوات المهرج والصراخ، وترى الجميع يهرولون باتجاه المباني التي تهدمت لتوها، لم ينته القصف، والناس يسارعون للنجدة في أي مكان وتحت أسوأ الظروف، لم يعد أحد يَحْتَبِئُ في بيته، فالبيوت صارت قابلة للتحويل لقبور في لحظة. هنا... مات الخوف، صار الموت رفيقاً مألوفاً، فهو كظل يتبع الجميع أينما ذهبوا.

وقفت السيارة على ركام عدة بيوت متجاورة، وانطلق السائق يفرغ حمولتها بمساعدة بعض من في المكان، وترجلت "لين" وأخذت تبحث في المكان وبين الوجوه. الجميع في حالة استنفار، والمهرج شديد، يشكلون تجمعات حول كل بيت تهدم، وأصحاب الخوذ البيضاء<sup>(23)</sup> بأعدادهم القليلة يتوزعون في المكان، يفسح لهم الجميع ليتقدموا ويندسوا بين الركام وتحت

22 - الحلقة السادسة عشرة.

23 - تقصد رجال الإنقاذ المسعفين.

الأسقف المهذمة، يزيلون التراب، يحملون الأحجار الثقيلة يكسرون قطع الخرسانة بالمعاول، يصنعون من أكتافهم جسوراً يعبر عليها العائدون للحياة. لم تمض دقائق حتى سمعت "ناجي" يصرخ: يا الله. ثم انتفض جسده وأخذ يعمل بكل همة ليزيل الركام من الحفرة حتى ظهر له جسد رضيع مغطى بالتراب، فانهمك هو ومن معه في تخليص جسده الصغير من أنقاض الهدم بحرص كبير، واستغرق الأمر أكثر من نصف ساعة حتى نجح في إخراجه، وعندما صرخ الصغير باكياً كَبَّرَ "ناجي" بصوت يختلط بالنعيب، وكَبَّرَ كل من في المكان في مشهد يهز القلوب، احتضن "ناجي" الصغير وأبى أن يعطيه لأحد من الأيدي الكثيرة التي امتدت له تطالب أن تأخذ الصغير، وخرج من الحفرة وهو يكبر ويحوقل محتضناً الصغير، ودموعه تسيل من عينيه وتشق طبقات التراب التي استقرت فوق وجهه، شاركته "لين" البكاء وإن لم يرها، لكن روحها التقت بروحه لتشعر بكل ما يشعر به، كانت تراقبه بدقة وتحاول أن تترجم حركاته وأفعاله، ما كانت أقرب إليه منها اليوم، منذ أن عرفته، لم تشعر بأنها تفهمه كالآن، وهو يحفر بمنتهى الحماس، وكأنها يبحث عن ذاته بين الركام، وعندما استطاع إخراج الصغير من تحت الركام كان كمن يسترد جزءاً من روحه الضائعة، تأملته وهو يسير بين الناس يبكي محتضناً الصغير وكل ذرة من ذرات جسده مغطاة بالتراب، في عينيها: لم يكن أشبه بشاب سوري أكثر منه الآن. يحمل "ناجي" بين جنباته روحاً ممزقة، وعليه أن يجمعها جزءاً جزءاً من تحت الركام كي تكتمل صورته عن نفسه". وحين تلتقيه "لين" لاحقاً يخاطبها بقوله: "أدريين ما هو الأوسع من الموت؟! هو أن أخرج من تحت الأنقاض، طفلاً فقد جزءاً من جسده. هل يمكنك تخيل أن طفلاً يكمل حياته بلا ساقين، أو بلا عينين، أو طفلاً فقد كل عائلته وصار يتيماً بلا دعم أو حماية!"<sup>(24)</sup>. و"ناجي" هو نفسه ذلك الرضيع الذي أنقذه "عمر الكيلاني" في مجزرة حماة في الثمانينات وهو الآن ينقذ رضيعاً في إشارات ودلالات نفسية عميقة، فهي تصور لنا إحساس "ناجي" تجاه مَنْ كان يظنه والده البيولوجي، ثم الحزن العميق والغضب غير المنطقي حين

علم بأنه لم يكن إلا منقذه من القتل، ويكبر الإحساس بحجم الخداع الذي كان يعيشه طوال عمره، وبحجم الخسارة التي هو فيها بدون مراعاة لحقه في معرفة أصله وأهله وبلده. ونرى "ناجي" في وقت انتشاله لذلك الرضيع من تحت الأنقاض وفي هذه الظروف المؤلمة قد فعل ما فعله "عمر الكيلاني" نفسه بظروف تكاد تكون متطابقة، ولعل هذه الحادثة تضيء للشباب بعضاً مما كان يؤرقه من مشاعر متضاربة غير مفهومة، ظهرت الآن كبلسم لجراحه تُهدئ من ثورة نفسه وتهديه الاستقرار النفسي الذي فقده طويلاً، بل وتجيب عن كثير من تساؤلاته، وتهبه السلام الذي كان يبحث عنه، فالكاتبة تصف حاله بقولها: "وهو يحفر بمنتهى الحماس، وكأننا يبحث عن ذاته بين الركام...". ثم حين وجد الطفل "كان كمن يسترد جزءاً من روحه الضائعة". هكذا عبرت الكاتبة عن عمق ما في هذا الحدث -أي انتشال الرضيع من تحت الأنقاض- من معانٍ ودلالات نفسية عميقة، وأعطت الحدث الروائي دفعة إلى الأمام، وكشفت لنا عن جانب من نمو هذه الشخصية الرئيسية في هذه الرواية، بانتقالها من الرفض والتمرد والنقمة وعدم الرضا، إلى الاستقرار النفسي والاطمئنان والسلام ثم التفاؤل والأمل في المستقبل لما للرضيع من إشارة لمستقبل مختلف ومتفائل وحافل بالأمان.

أما عن مجزرة حماة الشهيرة التي وقعت في شهر فبراير/ شباط ١٩٨٢م فالكاتبة تعود بنا إلى زمن مضى لأكثر من ثلاثين سنة، إلا أن المكان هو نفسه تقريباً، وهي تصف الموت وأثره على لسان الناجي منها "عمر الكيلاني" عبر ما دونه في كتابه الذي أعده للنشر، بعد تجدد الأمل عنده بزوال النظام الحاكم؛ "بثورة شعب ظن أنه مات ودفنه في الثمانينات من القرن الماضي"<sup>(25)</sup>، فيقول: "دَفَنَّا أهلنا وأحباءنا، ودفننا معهم قلوبنا وأرواحنا، وصرنا أحد الشهداء على اجتياح تثار العصر مدينتنا

25 - يرى روبرت فيسك الصحفي المشهور الذي كان في مدينة حماة بعد المجزرة بفترة قصيرة أن عدد الضحايا كان ١٠ آلاف، وصحيفة الإندبندنت قالت إن عددهم يصل إلى ٢٠ ألفاً، واللجنة السورية لحقوق الإنسان قالت بأن عددهم بين ٣٠ و٤٠ ألفاً. انظر: "أكبر مجزرة في العصر الحديث في ٢ شباط ١٩٨٢ تقرير منظمة العفو الدولية"، إعداد مجلة البيان، تاريخ: ١٩-٦-٢٠١١م. انظر: www.albayan.co.uk

واستباحتها وتدميرها وذبح أهلها. نجونا! ربما ولكن بلا أرواح، ولا قلوب ولا ألسنة... فما حدث للمدينة العريقة أبشع من أن نستطيع أن نجتزّه ونحكيه، وصار الصدر سجناً لحكايات لا تجد سبيلاً للوصول لآذان الناس. هربنا من الاعتقال لنسجن أنفسنا بين جدران الصمت، لم تعد للكلمات قيمة بعد أن صارت أوطاننا محرمة علينا! بل لم تعد للحياة ذاتها قيمة بعد أن عجزنا عن ترطيب شفاهنا بذكر اسم الوطن... الوطن!! لم يعد لتلك الكلمة معنى سوى الألم... لم يعد لها مرادف في اللغة سوى القهر، بعد أن دفنّا فيه أعلى ما نملك. وتمر السنون ويبقى الألم في القلب، ويعجز اللسان عن البوح، لكن في لحظة ما أدركتُ أن عليّ واجباً أن أحكي لمن لم يسمع ولم ير قصة مدينة عصرتها أيادي الظلم في غفلة من العالم... أحكي لأبناء تلك الثورة المباركة ما لم يسمعه ولم يعايشوه من تاريخ وطنهم... فهل سيعيد التاريخ نفسه؟ أم أن شيئاً ما تغير؟"<sup>(26)</sup> تعود الكاتبة ثانية هنا إلى مفردتي: "الألم والقهر"، على لسان شخصية أخرى من شخصيات روايتها، وهو الذي ألزم نفسه الصمت أكثر من ثلاثين سنة، لأنه كان "بلا روح وبلا قلب وبلا لسان" كما وصف نفسه. وحاله هذه ليست خاصة به هو فحسب، بل لعلها تكون نموذجاً لكثير ممن عاصر هذه المجزرة، فهذا الصمت ملازم له، فهو هرب من السجن فعلاً إلا أنه سجن نفسه لسنين طويلة بسجن آخر، هو: الصمت. وهو هرب من الموت فعلاً لكنه لم يستطع العيش بشكل طبيعي كأبي إنسان آخر، ولم يستطع تذوق طعم الحياة الحقيقية. والوطن، لم يعد له معنى إلا: "الألم والقهر". هنا نرى الألم والقهر يصاحبها الصمت، وقد مرت بنا صورة أخرى حين تحدثنا عن "لين" حين حملت الصغير الذي غرقت أمه في البحر: ألم وقهر وصمت. تتوالى صور الألم والقهر والصمت في هذه الرواية واحدة تلو الأخرى، حتى تنحل عقدة الرواية فينشر "عمر الكيلاني" كتابه ويكشف ما عاناه، وما اضطر لإخفائه سنوات، وترجع "لين" إلى بلدها ثانية لتقوم بمسؤولياتها تجاهها، لتعطي أملاً بمستقبل أفضل. فالألم تمخض عند كليهما عن عمل وجهد، والقهر غدا عمليات مساعدة وإنقاذ حيوات كثيرة،

والصمت كُسرَت قيوده وفُضحت الأسرار ونُشرت الوقائع المشينة بصدور كتاب عمر الكيلاني.

أما "لين" فهي عاصرت الموت والتقتة وجهاً لوجه في أكثر من مكان وزمان: في مدينتها حمص في المظاهرات التي شاركت فيها، وقابلتها الحكومة بالرصاصة الموجه للصدر العارية، وفي قصف الطائرات بعد ذلك لمدينتها وتهدم المباني ونزوحها للمخيم في بلد مجاور، ثم تعود لتقابلة مرات عديدة بين أمواج البحر حين الهجرة عبر البحار لأوروبا، وهي تصف الموت بقولها: "دقيقة واحدة قد تفصل بين الحياة والموت ... ستون ثانية زمن طويل قد ترتكب فيه آلاف الجرائم وترهق آلاف الأرواح ... هناك ... الموت هو جزء أساسي من الحياة اليومية للبشر ... وفي أيام قد يصبح هو الأساس والحياة مجرد استثناء أو مصادفة لا تمنح مرتين ... هناك ... الموت هو كل شيء ولكل شيء وبكل شيء ... فالموت هو كل شيء: لمن فقد كل شيء، والموت لكل شيء: إنسان، حيوان، نبات، وحتى الجهاد، والموت بكل شيء: بصاروخ، ببراميل، بغازات سامة، بالحرق، والخنق، والغرق، والتسمم، والجوع ... هناك ... ترى كل أشكال الموت ... الموت بجانبك وخلفك وأمامك ... تنام وهو بجوارك، وتستيقظ وقد مر ببابك ... لم يعد غريباً عنك، بل صار أليفاً مألوفاً، وصارت الحياة غريبة بعيدة ... مغادرتها أسهل من البقاء فيها ... من الغريب حقاً أن يهدد بسلب الحياة من لم يكن له بها حاجة ... من يعتبرها عبئاً يود التخلص منه ... والأغرب أن يخوف بالموت بعد أن صار أملاً له للخلاص من قيد الحياة. "يا الله بدي اموت.. ليش ما عنا خبز.. خدنا على الجنة حتى نأكل خبز"

عندما يطلبها طفل صغير نعلم أن الحياة صارت أشد هولاً من الموت ... لم يكن طفلاً واحداً ... بل أطفال ... عدد لا تستطيع تذكره من كثرة مَنْ مروا بها، لم تعرف حتى أسماءهم، لكن ملامحهم تأبى أن تغادر ذاكرتها ... كانت تعمل في المستشفى الميداني، تحمل الأطفال جثثاً ومصابين، ضحايا قصف المجرمين ... تتهدم البيوت على ساكنيها، بعضهم يستطيعون إخراجهم، وبعضهم يصير بيته مقبرة له، مرت بها أيام كان فيها الموتى الذين التقتهم أكثر بكثير من الأحياء الذين عالجتهم ... لم يعد للموت

تلك الرهبة المرعبة بعد أن صار معطفها الأبيض مخضباً بدماء الشهداء"<sup>(27)</sup>. وهكذا نرى أن الموت باقترابه الحميم واختطافه لمن حولنا قد يُشعر الإنسان أنه هو نفسه كان في عداد الموتى؛ إلا أن القدر أمهله وقتاً آخر لم يكن في حسبانته، فيصبح ويمسي وهو يرى أنه في وقت زائد على الحياة، ويصبح انتظار الموت شيئاً بديهاً عنده، ولم يعد يفر منه بل كأنه أصبح في انتظاره جاهزاً له، بل ومرحّباً به في بعض الأحيان لأنه يرى فيه خلاصاً مما هو فيه من الألم والقهر، بل قد يتنابه شعور بالذنب غير المنطقي حين يرى أنه هو الذي نجى وأحباؤه ماتوا. والكتابة هنا تستخدم من علامات الترقيم: النقاط الثلاث، وهي قد وظفتها في إلقاء ظلال من مشاعر وأحاسيس أخرى كثيرة لم تستطع الكلمات حصرها، بل استبدلتها بهذه النقاط الثلاث المتكررة في هذا المقطع، لتعطي فرصة لخيال كل قارئ يرسم صورته الخاصة الثرية بشحنات الكلمات التي تثير العاطفة وتلقي بظلال مختلفة، فالموت قدر إنساني يشترك فيه كل إنسان، لكن الفجوات المخلوقة من تكرار علامة الترقيم (النقاط الثلاث) تقوم بدورها في إثراء خيال كل قارئ مستفيدة بطريقة غير مباشرة من اختلاف الثقافة ودرجة الفهم وسعة الخيال لدى كل قارئ.

#### رسم معالم الشخصية الروائية

"قد يكون الوصف أكثر ضرورة للنص السردى من السرد؛ إذ ما أيسر أن نصف دون أن نسرده؛ ولكن ما أعسر أن نحكي دون أن نصف. ولعل علة ذلك أن تكون عائدة إلى أن الأشياء يمكن أن توجد من دون حركة؛ على حين أن الحركة قد لا توجد من دون أشياء"<sup>(28)</sup>. في رواية "الحن العاصي" برعت الكتابة في رسم معالم شخصيتين رئيسيتين كان للحرب تأثير عميق عليهما، وهما: "لين" و"عمر الكيلاني"، ف"لين" مع أنها قد نجحت في الوصول إلى

27 - الحلقة التاسعة.

28 - عبد الملك مرتاض، في نظرية الرواية، بحث في تقنيات السرد، من سلسلة عالم المعرفة وهي سلسلة كتب ثقافية شهرية يصدرها المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب، الكويت، ديسمبر 1998م، ص 250.

فرنسا لتحصل على المنحة الدراسية لتكمل دراسة الطب، إلا أنها كانت دائمة الخوف والرعب من ملاحقة "إياد" لها، طبيب المخيم الذي كان يتاجر بمرض الفقراء والمحتاجين، والذي حاول الاعتداء عليها في المركز الصحي في المخيم إلا أن إمام المسجد وبعض الأهالي أنقذوها منه، وتجمعها فرنسا به ثانية، إلا أن الخوف والرعب منه لا يفارق "لين"، فتصف الكاتبة ذلك بقولها: "أدركت متأخرة خطأ انطوائها، فوحدتها طوال اليوم وابتعادها عن تجمعات الطلبة والطالبات جعلت منها صيداً سهلاً لذلك الذئب المتربص بها باستمرار، ومنحته الفرصة ليقتمح وحدتها بصفاقة ويكدر صفو هدوئها ويبدد شعورها بالأمن والاستقرار. في حضوره تشعر دائماً بأنها فريسة مستهدفة، فوجئت به يجلس إلى الطاولة التي تجلس إليها، وهي عاجزة عن الاعتراض، منكشمة على نفسها كهريرة خائفة تتوجس الشر، فـ"إياد" بالنسبة لها هو تجسيد لصور الشر في عالمها، أعيائها الخوف عن الهروب من أمامه وأخذت تنظر إليه بتربص في انتظار ما سيقوله!

- يؤسفني حقاً أن يكون التعامل بيننا على هذه الدرجة من الارتياب وانعدام الثقة، رغم

أننا أبناء بلد واحد.

فاجأها أسلوبه المداهن، وألقى في روعها سؤال، ما الذي يريده منها! بل ما الذي يدبره

لها!" (29).

وتصفها في مشهد آخر تظهر فيه كيف أن الذكريات المؤلمة لا يزول أثرها مهما حاول الإنسان نسيانها، أو مهما حصل في مستقبله من تعويض، أو فتحت الحياة له من أبواب، فتصف علاقتها بزوجها فتقول: "مشدودة هي بقيود من حديد وسلاسل من فولاذ إلى ماضيها، وكل كلمة أو حوار أو لفتة أو حركة تصدر منه تردها بشكل ما إلى جزء من الماضي، حتى صارت تعيش في ذكرياتها أكثر مما تعيش معه، كما لو كان الماضي هو الحقيقة الثابتة وحياتها معه ما هي إلا أطياف تمر مروراً عابراً بخاطرها. تعلم أن الأمر يستنزف روحها ويقتل مستقبلاً قد يكون هو الأفضل لها،

لكنها لم تعد تملك من أمرها شيئاً أمام سطوة الماضي وأسرته لروحها، كل ما تستطيعه هو ألا تبدي له ذلك العذاب المتنامي في قلبها، وقبو الشقاء الذي تحيا فيه روحها... فقد اختارت أن تمنحه قدر ما تستطيع سعادة مزيفة، فما منحها لها ليس بالقليل<sup>(30)</sup>.

وفي مشهد آخر ترسم الكاتبة صورة تؤكد أن كل حادثة مؤلمة في الماضي ستبقى طوال عمرها تلقي بظلالها على حوادث مشابهة في المستقبل لكنها لا تكون بالحجم نفسه ولا بالأثر المهلك نفسه، إلا أنها تستمر بالطفو على سطح الذاكرة كلما سنحت لها الفرصة بتشابه جزئية بسيطة تمر بنا نحن مرور الكرام ولا نلقي لها بالاً، أما الشخص الذي مر بويلات الحرب فلن يكون الشأن معه كذلك، فهي تلقي بثقلها عليه، وتجهده باستمرار، وتعيد إليه آلاماً قديمة، وتفتح في روحه جروحاً بذل جهوداً مضمّنة في سبيل الشفاء والتعافي منها، لكنها تعود إليه في كل حين مع آلامها وذكرياتهما.

ففي أحداث الرواية يشب حريق في المطعم الذي يديره "ناجي" ويهب العاملون فيه لإطفائه ومساعدة رواده فتصف الكاتبة "لين" في هذا الحدث فتقول: "وقفت في الخارج على الرصيف المقابل للمطعم تنظر لرجال المعلم وهم يُخرجون كل مَنْ في المطعم ويستدعون الدفاع المدني، مشهد احتراق المطعم عاد بها إلى الماضي... أيام الحصار والقصف وهدم البيوت واحتراق المباني، الوجوم في ملامح أهل الأرض، دموع الحسرة في عيون أصحاب المكان، فزع الأطفال وبكاء النساء، الشعور الوحيد القائم والمستمر، الشعور بالفقد: فقد الأرواح، فقد الممتلكات، فقد الأبناء، فقد الأرض، فقد الوطن، الضياع..."

خرّت جالسة فوق الرصيف بعد أن خارت قواها وعجزت عن التماسك، كل المشاعر التي مرت بها في الماضي ترتد إليها الآن في أفسى صورها، وقت أن كانت تعمل بالمستشفى الميداني كانت أكثر قوة وأكثر تماسكاً، لم تكن لديها فرصة للتفكير في أي شيء، فقد كانت منشغلة بنقل

الجرحي وتطبيبهم، كل همها هو كيفية الإبقاء على حياة إنسان، أو التخفيف من ألمه...<sup>(31)</sup>".

أما "عمر الكيلاني" فقد قدمته لنا الكاتبة مثقلاً بالألم فهو عايش مجزرة لمدينة أريدت بكاملها أمام عينيه وهو شاب يافع، ونجا بأعجوبة، وهذه المدينة هي مدينته الحبيبة ومسقط رأسه وحيث ترعرع حتى غدا شاباً يجهز نفسه للزواج من فتاة اختارها أهله وتعلق قلبه بها، ثم انهارت تلك الحياة دفعة واحدة وقتل أهله وخطيبته وأهلها جميعاً، واضطر للهجرة إلى فرنسا، حيث عانى الغربة عن الوطن، شريداً، وحيداً إلا من رضيع يتيم تحمل مسؤوليته الكاملة، فتحكي الكاتبة على لسانه: "عندما تثقل الذاكرة بالألم، فلا خلاص إلا بتمني الموت لأرتاح من عذاب الرحلات الدائمة إلى الماضي، والتي لا تنتهي لا في النوم ولا اليقظة، وكأننا كُتبت عليّ أن أحيا مشنت الفكر ممزق الفؤاد بين مأساة عشتها وغربة فُرُضت عليّ، ويبقى الصمت سجناً يجلد روحي المعلقة بين ماضٍ ينهشني فيه الألم وحاضرٍ غاب عنه كل ما ألفه، يسحق روحي ويشدها إلى نفسي التي تركتها هناك في قبر لازال مفتوحاً ينتظر جسداً يجيا في مكان آخر باسم آخر، بلا روح ولا ذكريات، كان الصمت هو الملاذ الأخير للروح المعذبة التي لا تجد لها قراراً، فهو الدرع الذي تحتمي خلفه من الوقوف وجهاً لوجه أمام عذاب الماضي ولكن الصمت له ثمن فادح، دفعته راضياً مستسلماً لقدّر هو أهون لديّ من خوض معركة خاسرة أجتريّ فيها الهزيمة مرات ومرات، أتجرع مرارة الظلم والانكسار في صحوي ونومي، ولكن ما حطم روحي هو أنني لم أتحمّل وحدي فداحة الثمن، بل سيتحمّله أعلى إنسان على قلبي في هذا الكون، ذلك الذي يود خوض بحور الألم ليصل إلى شاطئ الحقيقة ولو على أشلاء نفسه وروحه، ما كنت لأسمح له بمكابدة هذا العذاب، يكفي جيل واحد فقط ليدفع الثمن الفادح<sup>(32)</sup>".

"لين" هي نموذج لامرأة عانت من الظلم والقهر، وتعرضت لمحاولة اغتصاب ونجت

31 - الحلقة الثالثة عشرة.

32 - الحلقة الخامسة والعشرون.

منها، ثم انتقلت عبر قوارب الموت في البحر لتهاجر إلى أوروبا حيث الغرق في البحر هو نهاية معظم المهاجرين، وعانت من الجوع والألم والخوف، وتعرضت للنصب والاحتيايل من قبل المهرين، وتُركت جريحة وسط الغابة، واستطاعت بقوة إرادتها وعزيمتها أن تواصل الطريق وتنجح في الوصول إلى فرنسا للالتحاق بالجامعة التي قدمت لها منحة دراسية، نراها في هذه المرحلة ضعيفة هشة، خائفة على الدوام وتصيح في قمة الفزع والهلع حين تقابل "إياد" الموالي للنظام السوري الذي حاول اغتصابها في المخيم قبل هجرتها، وهذه نقطة ضعف متجذرة في نفسها وقلبها، استطاعت الكاتبة أن تقف عندها مرات ومرات، من كوابيس ليلية تجعلها تستيقظ مرتجفة من الخوف والفزع، أو عدم قدرتها على أي رد فعل حين يكرر تهديده لها كلما التقاها في مطعم الجامعة أو ساحتها، إلى أن تمر بأزمة اختفاء زوجها وتسارع الأحداث وانكشاف حقائق متعددة لتعود "لين" إلى ما كانت عليه من شجاعة وإصرار وعزيمة، لتنتقم لنفسها وتقف أمام خوفها وتقتلعه من جذوره، بل تصل شجاعته إلى أن تعود إلى بلدها "سوريا" ثانية، بكل إصرار وثبات فتلتحق بقافلة للمساعدات الإنسانية، وتعود تحت قصف الطائرات كما كانت تعمل وتساعد وتداوي الجرحى وتشارك في إعادة بناء بلدها بانتظار مستقبل مشرق قريب. وبذلك فالكاتبة استطاعت رسم هذه الشخصية بملاحظها المميزة وكانت الأحداث مؤثرة في صقل جوانبها وتماشت مع وتيرة الأحداث بالسرعة المناسبة من أول الرواية إلى آخرها.

### ختام الرواية

ما هي الفكرة الأساسية للرواية؟ أو ما هو المحور الفكري الأساس للرواية؟ تساؤلات تفرض نفسها بقوة في آخر بحثنا هذا، فالرؤية في العمل الروائي تكون مطمورة بين ثنايا العمل، بحيث لا يمكن أن نحصرها في فصل معين من فصول الرواية أو فقرة من فقرات القصة. ولا يمكن أن يشار إلى الرؤية تحديداً كما يشار إلى الشخصيات أو الأزمنة أو الأمكنة أو ما شابه ذلك من عناصر البناء الفني للقصة والرواية. وإذا كان الأمر على هذا النحو ففي المقابل – أيضاً – لا يمكننا أن نرجع

إلى القصة أو الرواة لنذرهما سطرًا سطرًا بحيث نفتش عن رؤية الكاتب في كل كلمة من كلماتها. "إن الرؤية أشبه بتكوين زئبقي أو هلامي يهيمن على العمل بأكمله دون أن ينحصر في موضع بعينه تحديداً، أو هي أشبه ما تكون بروح الإنسان من جسده، تجدها في كل جارحة من جوارحه بحيث لا يعمل الجسد ولا يكون إلا من خلالها، ومع ذلك لا تجدها في مكان بعينه، وإذا استطعنا أن نمسك - فعلياً - بالرؤية في موضع من مواضع القصة أو الرواية فإن ما تم الإمساك به إنها هو جانب جزئي، أو رؤية جانبية في إطار العمل المتكامل. فالرؤية - كما ذكرنا - لا يمكن إدراكها إلا من خلال التكوين الكلي للعمل الأدبي. وأخيراً قد نقرأ العمل القصصي أو الروائي دون أن نفلح في تكوين رؤية معينة، أو الوصول إلى ما يقصده الكاتب، رغم وضوح الأحداث وسلاستها، وقد يكون هذا الأمر ناتجاً عن قصور في القراءة، أو عدم استيعاب للشفرات الجمالية التي يستخدمها الكاتب، فالكتابة القصصية قد أصبحت عملاً فكرياً وفتياً يتطلب جهداً خاصاً من الكاتب، ومن ثم جهداً متميزاً من القارئ، الذي أصبح لزاماً عليه أن يقرأ وهو يفكر، وأن يتأنى في قراءته، حتى يتمكن من متابعة الصورة"<sup>(33)</sup>.

وتجيب الكاتبة عن تساؤلاتنا بما يتعلق بالفكرة الأساسية للرواية بوضوح وقوة أيضاً، فهي على لسان "عمر الكيلاني" تؤكد أن لا شيء يغني الإنسان عن وطنه، ويدور حوار بين "عمر الكيلاني" و"ناجي" الرضيع الذي انتشله من تحت الأنقاض في مجزرة حماة الذي تجاوز الثلاثين من عمره الآن، نرى من خلال هذا الحوار أن "عمر" يطلب من "ناجي" أن يلبي له أمنية واحدة أخيرة قبل موته، وهي أن يأخذه إلى تراب وطنه ويدفنه في قبره الذي حفره لنفسه حين دفن بيديه أفراد أسرته الذين قتلوا برصاص قوات النظام في داخل بيوتهم عزلاً، فـ"ناجي" يهتف غير قادر على التصديق، فيقول:

33 - أحمد كريم بلال، الرؤى الثورية في القصة والرواية، قراءات نقدية في نماذج مصرية (١٩٨١ - ٢٠١١م) (الأردن: دار المناهج للنشر والتوزيع، ١٤٣٦هـ / ٢٠١٥م) ط١، ص ١٧.

"- تريدني أن آخذك إلى هناك! إلى الأرض التي أخرجتني منها! بعد أن أحيتني منها تريدني أن أدفئك فيها بيدي! انهمرت دموعه وعجز عن كتمان نبرات الألم في صوته عن المعلم<sup>(34)</sup> هو يكمل: ألا تعلم ما قد يفعله ذلك بي! قال المعلم بصوت واهن يمتلئ بالرجاء: يا بني، كلنا أموات، ستفعلها، سواء هنا أو هناك أو في أي مكان آخر على الأرض، لا يزال مصطفى<sup>(35)</sup> عالماً هناك، لا يزال قبره الذي حفره بيديه مفتوحاً من أكثر من ثلاثين عاماً، لم يستطع الخروج من موطنه أو الرحيل عنه، يجب أن يعود ويدفن هناك حتى يجتمع الجسد بالروح فلا يشعر بالغرابة حياً وميتاً، أعلم أن أجلي بات أقرب إليّ منك، ربما أستطيع أن أصل هناك أو لا أستطيع، ولكنني أفضل أن أموت وأنا أحاول.

افعلها يا بني ... حقق لي آخر أمنية في حياتي.

- وأنت تلغي وجودي بكلمة، "عمر" حبر على ورق! إذا فـ"ناجي" كذلك.

زفر بيأس: أيها الأبله، لا تفسر كل كلمة بعقلك الصغير.

- لم تقتنع يوماً بأنك صرت عمر الكيلاني بالفعل ... لم تصرّ أن تذكرني يوماً بأني شريد لا

أهل ولا وطن ولا حتى اسم؟!

- لست شريداً بل يتيماً، لك أهل، لكنهم قتلوا جميعاً، لك وطن تنتمي إليه لكن ... قاطعه

صارخاً: وطن! أي وطن! وطن محتل؟! أم وطن ألقى بنا للهلاك؟! أم وطن لا يتقبل

هويتنا؟! ونعيش فيه بنصف روح ... لا وطن لي سواك، أنا لا أنتمي لأي شيء سوى

ذلك الرجل الذي يقف أمامي الآن أياً كان اسمه ... ذلك الذي يعني لي أكثر من أب.

مست الكلمات الصادقة مشاعره، وحركت قلبه، لكن جسده ترنح، وأصبح غير قادر على

34 - هو "عمر الكيلاني" كما كان يسميه "ناجي" وبقية أصدقائه احتراماً له.

35 - مصطفى هو اسم "عمر الكيلاني" الحقيقي، وقد اضطر إلى تغييره ليستطيع عبور نقاط التفتيش التي نشرها النظام في

كل طريق وشارع بعد مجزرة حماة عام 1982م.

الوقوف، فأقبل عليه "ناجي" وتلقفه بين ذراعيه، حاول "عمر" أن يتهاسك، وارتكز بضعفه على جسد "ناجي" القوي، وهو يقول بصوت واهن ودموعه تسيل: يوماً ما ستدرك وحدك أن الوطن ليس فقط ما نعيش فيه، بل ما نموت من أجله.

- أعتقد ذلك حقاً!

استيقظ ناجي من ذكرياته على ذلك السؤال الذي أرقه، لا يدري حقاً هل يسأله لنفسه أم

لـ"عمر"، أم لـ"مصطفى"!

"مصطفى"

...

ذلك الاسم الذي قرأه لأول مرة في رزمة الأوراق التي تركها عمر الكيلاني في درج مكتبه وأوصاه عندما عاده في المستشفى بأن يقرأها ليعرف الحقيقة التي طالبه لسنوات بالإفصاح عنها: ساحني يا بني ... الآن فقط أستطيع أن أتكلم، أعلم أنك تتوق للحقيقة لكني لم أكن أستطيع البوح، وأمل أن تغفر لروح معذبة عاشت أسيرة الصمت في جسد يحمل اسماً لا يملكه، وروحاً هائمة لا يقر لها قرار تحوم حول قبر مفتوح ينتظر صاحبه منذ ثلاثين عاماً وأكثر ... لم يكن الصمت اختياراً ... بل سجنًا يسحق الروح ... كانت المرة الأولى التي شعرت فيها بأن القضبان من حولي تذوب، والقيد في لساني ينفك ... عندما رأيت ساحة العاصي تمتلئ بالبشر لأول مرة من ثلاثين عاماً ... وكأن الحياة بُعثت من جديد في النهر العريق الذي عانى من جفاف السنون فصار طوفاناً من البشر يكتسح عشرات السنوات من الظلم ويمحو آثار الخوف ..."<sup>(36)</sup>.

ويقول في موقف آخر يبين له معنى الوطن: وطنك هو أن تكون أنت أينما كنت ... لا ما

يريدونك أن تكون عليه ... فما قيمة أن تحيا في وطن يقطع لسانك ويسلبك هويتك ويسحق آدميتك

... فلتحمل هويتك ووطنك في قلبك أينما ارتحلت، ولا تسمح لروحك أن تذوب في فضلات

حضارات الآخرين<sup>(37)</sup>.

فالفكرة الأساسية التي يخرج بها القارئ هي مفهوم الوطن، فـ "عمر" كآلاف من المهاجرين الذين أُجبروا على مغادرة بلادهم للحفاظ على حياتهم، هو نموذج إنساني يثبت أن الوطن لا بديل له، ولا عوض عنه، ولكنه مع ذلك يرى أن الوطن ليس حجراً وتراباً ولن يكون وطناً بحق إن لم يشعر الإنسان بحريته وكرامته، وأن الوطن لن يكون كذلك إلا إذا دفع الإنسان ثمن ذلك من دمائه وحياته.

من خلال محاور البحث التي سبقت: رأينا كيف استطاعت الكاتبة سامية أحمد أن تنقل لنا صورة حقيقية عما يحدث في البيئة الخارجية من تدمير وخراب يصيب البلد ومنشأته، ثم تدور بنا في مجاهل النفس البشرية وما يعترئها من آلام وآمال تملو وتهبط بحسب قوة وقساوة الأحداث أو هدوئها. وكأن الكاتبة أرادت أن تضيفي لوناً من الأمل والمستقبل في وصفها للبلد بعد تعرضه لقصف الطائرات وقاتل الفصائل المتناحرة، ونزوح السكان المهجّرين من بيوتهم وقراهم، فتصف زيارة "لين" للأراضي السورية التي لم تعد تحت سيطرة النظام السوري فتقول: "هنا يتحرك الناس بحرية أكبر، ورغم الدمار الذي طال أغلب المباني، لكن الحياة لازالت هناك، لازال البشر يصنعون من ركام الموت حياة ... أطفال يلعبون، وبشر يتجولون ... ويهارسون كافة أشكال الحياة. لم تشعر بغربة واللهجة السورية تصب في أذنيها من كل اتجاه، فقد عاشت أكثر من عشرين عاماً لا تسمع سواها ... بل غمرتها مشاعر الألفة والاطمئنان بين تلك الوجوه التي تألفها، وبرغم أن طائرات الأسد والطيران الروسي قتل الكثير من أشكال الحياة، لكن، لازالت هناك بعض حياة في هؤلاء البشر"<sup>(38)</sup>. فمهما كثر الخراب والتدمير إلا أن الحياة ستزهر ثانية وتعود الجموع المهاجرة إلى بلدها لتساعد في بنائها من جديد.

37 - الحلقة الخامسة عشرة.

38 - الحلقة الثانية والثلاثون.

## الخاتمة

تناول البحث الرواية ودورها في تسجيل التاريخ والفرق بينها وبين التاريخ، ثم تناول عنوان الرواية وأظهرنا ما ألقاه من ظلال وما حمله من دلالات، ثم انتقل إلى عنصر الاستهلال وهو النص الذي استهلت الكاتبة به الرواية وقدمنا تحليلاً له وبيّنا دوره وأهميته، ثم انتقل البحث إلى توظيف الكاتبة لعنصر الشخصية الروائية وأظهرنا كيف استطاعت الكاتبة رسم السلوكيات التي نجمت عن الحرب والتشرد والجوع والخوف، وتوقف البحث مطولاً عند وصف "الموت" وما يفعله في النفس البشرية، ليعرّج على الآثار النفسية التي تتمكن من الإنسان حين يواجه الظلم والقهر والقتل والاعتصاب والسرقه والغش والخداع، من خلال رسم الكاتبة معالم شخصيتين رئيسيتين في روايتها قدمت من خلاهما نجاح الإنسان في تجاوز هذه الآلام، والنجاة منها، والقدرة على الاندماج في المجتمع الآمن ثانية، بل والعودة إلى بلده ليحييها مرة أخرى، مثبتاً أن الوطن هو الحياة بعزة وكرامة وليس تراباً وأحجاراً فقط.

## References

1. Mohsin mu'ṭī, lamḥaṭ mūjizatā 'an madīnat ḥimāṭ wa ṭabī'at 'amal al-baladīat, Research Journal **al-thaqāfat** Syria, Issue 1, 1983,
2. Research Journal **al-baīān**, 2011, [www.albayan.co.uk](http://www.albayan.co.uk)
3. **ḥimāṭ ma'āsāt al-'aṣr**, (baīrūt: dār al-īaqzāt, 1983 AD).
4. Sabhi Hadidi, dīkrī mujzarat ḥimāṭ: qabā'ih al-mujtama' al-duwalī, Research Journal **Al-Quds Al-Arabi**, 2016, [www.alquds.co.uk](http://www.alquds.co.uk)
5. Mukawi Saeed, al-ḥarab wāl'ādab fī miṣr: min īaūmīāt al-kahaf ila īaūmīāt al-'āsar, Research Journal **Humanity**, ICRC, Issue 54, 2016.
6. Sherin Abu Al-Naja, al-riwāīat fī muwāghihat kābūs al-ḥarb, , Research Journal **Humanity**, ICRC, , 2015.
7. Abdul Raheem Al-Husnawi, ālsard al-tārīkhī wa al-sard al-ruwā'ī: baḥaṭh fī mustawīāt al-khiṭāb, Research Journal, **al-'āṣimat**, Vol 9, 2017, Kirala, India.
8. Al-Shareef Hatim, **al-'unwān al-ṣaḥīḥ lilkitāb** (makaṭ al-mukaramat: dār 'ālm al-fawā'id, 1419 AH).
9. Abdul Qadir, al-'unwān fī al-naṣ al-ībdā'ī – ahmītuḥu wa anwā'uhu", **majalat kulīat al-'ādāb wāl'ulūm al-insānīat wālājtmā'īat**, (āljazā'īr), Issue 1-2, 2008 AD.
10. Bakholat bin Al-dīn, 'atabāt al-naṣ al-'ādabī: muqārbaṭ sīmīā'īat", **majalat sīmāt**, University of Bahrain, vol 1, Issue 1, 2013.
11. Waleed Qanbaz, **ḥimāṭ madīnat al-nawā'īr- madīnat wa tārīkh**, **majalat al-faiṣal** (Saudi Arabia, Issue 26, 1979).
12. Zaki Al-Muhasni, ḥimāṭ madīnat al-nawā'īr, **Arabic Research Journal**, Kuwait, Issue 12, 1959.
13. **itijāhāt al-riwāīat al-'arbīat fī miṣr mund al-ḥarab al-'ālmīat al-thānīat ila sanāt 1967: dirāsaṭ naqdīat** (ālqāhīrat: dār al-fīkr al-'arabī, 1993 AD).
14. Abdul Lateef Mahfooz, **wazīfat al-waṣf fī al-riwāīat** (baīrūt: al-dār al-'arbīat 1430 AH).
15. Seeza Qasim, **binā' al-riwāīat, miṣr: mīhrjān al-qīrā'āt liljamī'** 2004 AD.
16. Abdul Malik Murtadh, **fī nazrīat al-riwāīat** (Kuwait, 1998 AD).
17. al-rū'ia al-thaūrīat fī al-qīṣat wa al-riwāīat, qīrā'āt naqdīat fī namādj miṣrīat (1981- 2011) (āl'aurdan: dār al-manāhij , 1436 AH).